



# Contents

Khethekanyo B: Mbalavhathu .....	1
Khethekanyo C1: Vhana vhe vha bebwa .....	2
Khethekanyo C2: Divhazwakale ya u beba .....	3
Khethekanyo D: Pfunzo ya vhabebi, kudzulele na tshiimo tsha ndeme .....	4
Khethekanyo E: U dzhenelella kha mushumo .....	5
Khethekanyo F1: Mbuelo ya muthu nga ethe u bva kha zwiko zwi si zwa mushumo .....	13
Khethekanyo F2: Lweṭolweṭo lwe lwa tṅanedzwa .....	14
Khethekanyo F3 Lweṭolweṭo lwo bviswaho .....	15
Khethekanyo G: Zwikolodo na vhuṅe ha tshithu.....	16
Khethekanyo H Pfunzo .....	17
Khethekanyo J: Mutakalo.....	21
Khethekanyo K: Vhupfiwa ha mutakalo .....	25
Khethekanyo L: Ya tsheo ya muṭani .....	26
Khethekanyo M: Vhuṭumani ha mutakalo na matshilisano .....	26
Khethekanyo N : Mielo .....	28
Khethekanyo H : Modulu wa Nyumeresi.....	29
Khethekanyo R: Mafhungo a vhukwamani ane a nga shumiswa .....	30

<b>For Office use only</b>									
Pcode from household roster			Household control sheet number						
Household questionnaire number									

## Khethekanyo B: Mbalavhathu








**INTERVIEWER READ OUT:** Ri khou tama u vha vhudzisa dziñwe mbudziso nga ha vhubvo havho

<b>B1</b>	Datumu yavho ya mabebo ndi ifhio								
		<b>dd</b>	<b>mm</b>	<b>Nwaha</b>					
<b>B2</b>	Vha wela kha mbeu ifhio	Munna						1	
		Mufumakadzi						2	
<b>B3</b>	Vha wela kha tshigwada tsha vhathu tshifhio?	Muafurika						1	
		Coloured						2	
		Asian/Indian						3	
		White						4	
		Zwiñwe ( kha vha zwibule						5	
		U hana						8	
<b>B4</b>	Ndi lufhio luambo lune vha lushumisa hayani? <b>Interviewer: See code sheet for Language codes</b>	Luambo							
		<b>Arali hu na zwiñwe kha vha zwi bule</b>							
<b>B5</b>	Tshiimo tshavho tsha mbingano zwazwino ndi tshifhio?	Vho mala						1	
		U dzula na khonani						2	
		Tshilikadzi→ <b>SKIP TO B7</b>						3	
		U ŋala kana u fhandekana→ <b>SKIP TO B7</b>						4	
		A vho ngo mala na luthi → <b>SKIP TO B8</b>						5	
<b>B6</b>	Vha na miñwaha mingana vha kha mbinano iyi kana vha tshi khou dzula vhothe <b>Interviewer: If less than 1 year, write 1</b>	Tshivhalo tsha miñwaha→ <b>SKIP TO B8</b>							
<b>B7</b>	Vha na tshifhinga tshingafhani vha tshilikadzi, vho ŋalwa kana u fhandekana kha khonani yavho a u fhedzisela <b>Interviewer: If less than 1 year, write 1</b>	Tshivhalo tsha miñwaha							
<b>B8</b>	Vhusiku ha 7 ho fhiraho, ndi vhusiku vhungana he vha eḁela afha ḁuni? <b>Interviewer: If all, write 7</b>								
<b>B9</b>	Ḽwedzi wo fhelaho, ndi vhusiku vhungana he vha eḁela ḁuni? <b>Interviewer: If all, write 31</b>								
<b>B10</b>	Ndi ḽwaha u fhio we vha sudzulutshela? <b>Interviewer: Emphasise we are collecting information on change of PLACE, not change of house or suburb within a place/town/city. If never moved, write 7777 and go to Section C1</b>								

**INTERVIEWER READ OUT:** Zwino ri khou tama u ḁivha nga ha fhethu ho fhambananaho he vha vha vha dzula hone. Kha huiwe na huiwe kha vha ḽee sababu, ḁorobo, vundu na shango arali hu si Afrika Tshipembe.




	Sababu	ḁorobo/ ḁorobo khulwane	Vundu <b>See code sheet for Province codes</b>	Shango arali hu si Afrika Tshipembe	<b>Geo Code (For office use only)</b>
<b>B11</b>	Vho bebelwa ngafhi?				
<b>B12</b>	Vho vha vha tshi dzula ngafhi phanḁa ha musi vha tshi dzula afha hune vha khou dzula hone zwino <b>Interviewer: If the same as B11, write 7777</b>				
<b>B13</b>	Vho vha vha tshi dzula ngafhi nga ḽwaha wa 1994? <b>Interviewer: If the same as current location, write 7777.</b>				
<b>B14</b>	Vho vha vha tshi dzula ngafhi nga ḽwedzi wa Luhuhu 2006? <b>Interviewer: If the same as current location, write 7777</b>				

## Khethekanyo C1: Vhana vhe vha bebwa

	<b>C1.1</b> <b>INTERVIEWER CHECK!</b> Is the respondent female?	Ee	1
		Hai → <b>SKIP TO D1</b>	2
<b>INTERVIEWER READ OUT:</b> Zwino ri khou tōda u vha vhudzisa nga ha vhana vhothe vhe vha vha beba.			
	<b>C1.2</b> Naa vho no vhuya vha beba?	Ee	1
		Hai → <b>SKIP TO C1.9</b>	2
	<b>C1.3</b> Vha na vhana vhavho vha malofhani vhe vha vha beba vhane vha khou dzula navho zwazwino?	/ Ee	1
		Hai → <b>SKIP TO C1.5</b>	2
<b>C1.4</b>	Ndi vhana vhangana vhavho vha malofhani vhane vha khou dzula navho zwazwino?	Tshivhalo	
	<b>C1.5</b> Vhana vhana vhavho vha malofhani vhane vha kha ḡi tshila, fhedzi vha sa dzuli navho?	Ee	1
		Hai → <b>SKIP TO C1.7</b>	2
<b>C1.6</b>	Ndi vhana vhangana vha malofhani vhane vha kha ḡi tshika, fhwdzi a vha khou dzula na vhone	Tshivhalo	
	<b>C1.7</b> Naa vho no vhuya vha beba ṱwana wa mutukana kana wa musidzana a tshi khou tshila ( o lila), fhedzi a lovha nga murahu?	Yes/ Ee	1
		Hai → <b>SKIP TO C1.9</b>	2
<b>C1.8</b>	Ndi vhana vhangana vho bebwaho vha tshi khou tshila , fhedzi vha lovha nga murahu?	Tshivhalo	
	<b>C1.9</b> <b>INTERVIEWER CHECK!</b> Is this respondent 49 years old or younger?	Ee	1
		Hai→ <b>SKIP TO C1.11</b>	2
<b>C1.10</b>	Naa zwazwino vha na thumbu?	Ee	1
		Hai	2
		U hana	8
		Thiḡivhi	9
<b>C1.11</b>	<b>INTERVIEWER CHECK!</b> Add up C1.4, C1.6 and C1.8. How many children has this person given birth to?	Nomboro	
<b>C1.12</b>	Ndi khou tama u tsheka: ndi zwa vhukuma uri vho beba [ ] ( tshifhinga) <b>Interviewer: If no, probe to make the numbers correct</b>	Ee	1
		Hai	2
	<b>C1.13</b> <b>INTERVIEWER CHECK!</b> Has this respondent ever given birth, i.e. C1.2 = Yes?	Ee	1
		Hai → <b>SKIP TO D1</b>	2







## Khethekanyo C2: Divhazwakale ya u beba

**INTERVIEWER READ OUT:** Zwazwino ri khou tōḡa u vha vhudzisa mbudziso nga ha vhana vhe vha bebwa vha tshi khou tshila, naho ṛwana atshi nga vha o tshila awara nngana kana maḡuvha.

	<b>C2.1</b> U bva kha u beba ha u thoma ndi ḡifhio dzina ḡe ḡa ṛetshedzwa ṛwana?  <b>Interviewer: Complete column C2.1 before continuing with the rest of the table</b> <b>If child had no name, write X</b>	<b>C2.2</b> O vha e musidzana kana mutukana  Musidzana = 1 Ana = 2	<b>C2.3</b> Datumu ye [ ] a bebwa ngayo ndi ifhio  <b>Interviewer: Write 99/99/9999 if don't know</b>  dd/mm/yyyy	<b>C2.4</b> Naa [ ] u kha ḡi tshila?  → If yes, skip to C2.7 Ee    Hai	<b>C2.5</b> [ ] O vha a na vhumale vhungafhani musi a tshi lovha?  → Skip to next child  <b>C2.6</b> <b>Circle One</b>	<b>C2.7</b> Naa [ ] u kha ḡi dzula na vhone?  → If no, skip to next child  Ee    Hai	<b>C2.8</b> <b>Interviewer: What is the Pcode for this child</b>  Pkhoudu	
1		1    2	_____ _ _ / _ _ / _ _ _ _	1    2	Duvha 1 Miṛwedzi 2 Miṛwaha 3	1    2		
2		1    2	_____ _ _ / _ _ / _ _ _ _	1    2	Duvha 1 Miṛwedzi 2 Miṛwaha 3	1    2		
3		1    2	_____ _ _ / _ _ / _ _ _ _	1    2	Duvha 1 Miṛwedzi 2 Miṛwaha 3	1    2		
4		1    2	_____ _ _ / _ _ / _ _ _ _	1    2	Duvha 1 Miṛwedzi 2 Miṛwaha 3	1    2		
5		1    2	_____ _ _ / _ _ / _ _ _ _	1    2	Duvha 1 Miṛwedzi 2 Miṛwaha 3	1    2		
6		1    2	_____ _ _ / _ _ / _ _ _ _	1    2	Duvha 1 Miṛwedzi 2 Miṛwaha 3	1    2		
C2.9	<b>INTERVIEWER CHECK!</b> How many children are reported in this table?					<b>Nomboro</b>		
C2.10	<b>INTERVIEWER CHECK!</b> Are the number in C1.11 and C2.9 the same? If no, probe to get the correct information					<b>Ee</b>		<b>1</b>
						<b>Hai</b>		<b>2</b>


## Khethekanyo D: Pfunzo ya vhabebi, kudzulele na tshiimo tsha ndeme

**INTERVIEWER READ OUT:** Zwazwino ri khou tama u vha vhudzisa nga ha vhabebi vha malofhani


Interviewer: Complete the column on the mother first, then the column on the father.			Mme vha malofhanir	Khotsi vha malofhanir
<b>D1</b> 	Naa [ ] wavho u kha ɔi tshila	Ee	1 → <b>SKIP TO D6</b>	1 → <b>SKIP TO D6</b>
		Hai	2	2
		U hana	8	8
		Thiɔivhi	9	9
<b>D2</b>	Naa [ ] wavho o vha e na miɔwaha mingana musi a tshi lovha?	Vhukale		
		U hana	-8	-8
		Thiɔivhi	-9	-9
<b>D3</b> 	Naa [ ] wavho o lovha nga ɔwaha u fhio [ ]?	ɔwaha we vha lovha ngawo	→ <b>SKIP TO D7</b>	→ <b>SKIP TO D7</b>
		Thiɔivhi	9999	9999
<b>D4</b> 	Naa [ ] wavho o lovha phanda ha musi vha na miɔwaha ya 15?	Ee	1	1
		Hai	2 → <b>SKIP TO D7</b>	2 → <b>SKIP TO D7</b>
		Thiɔivhi	9	9
<b>D5</b> 	Naa [ ] wavho o lovha phanda ha misi vha tshi vha na miɔwaha 5?  → <b>SKIP TO D7</b>	Ee	1	1
		Hai	2	2
		Thiɔivhi	9	9
<b>D6</b> 	Naa [ ] wavho u dzula kha uyu muɔa	Ee	1 → <b>SKIP TO FATHER</b>	1 → <b>SKIP TO E1</b>
		Hai	2	2
		Thiɔivhi	9	9
<b>D7</b>	Ndi nga ɔwaha ufho we [ ] wavho a bebwa ngawo? <b>Interviewer: Write 9999 if don't know</b>	ɔwaha		
<b>D8</b>	Ndi ifhio gireidi ya nthesa tshikoloni ye [ ] wavho a i thaphudza? <b>Interviewer: See code sheet for Education codes. Codes 17 to 24 are not applicable</b>	Gireidi ya nthesa ya tshikolo		
		<b>Arali hu na zwiɔwe, kha vha zwibule hafha</b>		
<b>D9</b>	Naa [ ] wavho a thaphudza dipuloma, Thanziela, digirii, a nɔa? Arali hu ee, ndi ifhio levele ya pfunzo ya nthesa ye [ ] wavho a i thaphudza <b>Interviewer: See code sheet for Education Codes. Codes 00 to 16 and 25 are not applicable. If none, write 55</b>	Pfunzo ya ntha		
		<b>Arali hu na zwiɔwe, kha vha zwibule hafha</b>		
<b>D10</b> 	Ndi u fhio mushumo une [ ] waɔu a khou shuma zwazwino kana we vha vha vha tshi u shuma kha mushumo wavho wa kale? Nga maɔwe maipfi, ndi u fhio mushumo kana dzina la mushumo we [ ] wavho a shuma kana we a vha a tshi shuma wone? <b>Interviewer: Record at least two words: car sales person, office cleaner, vegetable farmer, primary school teacher, etc. If never worked, write 7777, go to next</b>	Dzina la mushumo		
<b>D11</b>	Ndi u fhio we wavha u / kana mishumo mihulwane ya [ ] wavho? Sa tsumbo vhaɔwe vhathu vha rengisa mitshelpo, u lugisa mitshini kana u vhulunga dzi akhaunthu kana u dilivara zwithu kana u lisa kholomo?	Mishumo mihulwane		





## Khethekanyo E: U dzhenelella kha mushumo

**INTERVIEWER READ OUT:** Kha khethekanyo iyi ri wanuslusa uri ha a shuma kana a vha shumi kana a vha tōdi u shuma zwazwino. Ri thoma u vhudzisa mbudziso kha a vho vhane vha **holelwa muholo kana muholo wa uri vha shume tshifhinga tshoṱhe**, hu nga vha u shuma tshifhinga tshoṱhe kana u tou ya nga tshifhinga.

	Naa zwazwino vha khou badelwa muholo u shuma tshifhinga tshoṱhe kha mutholi( a si vhonevhane) hu nga vha tshifhinga tshoṱhe ana u ya nga tshifhinga?/ Arali vha tsh tou ḡishuma ri ḡo vha vhudzisa hezwi nga murahu.	Ee	1
		Hai → <b>SKIP TO E28</b>	2






**INTERVIEWER READ OUT:** Arali vha na mushumo une wa fhira muthihi, **Kha vha ri vhudze nga ha mushumo wavho muhulwane zwazwino.** Ri ḡo vha vhudzisa nga ha ( kana tshi tevhelaho tsha ndeme) muholo wa mushumo wavho wa vhuvhili nga murahu ha hezwi. Arali vha na mishumo ine ya fhira mivhili, vha ḡo kona u ri vhudza nga ha zwoṱhe musi ri tshi vhudzisa nha ha mishumo i si ya tshifhinga tshoṱhe.

<b>E2</b>	Vho thoma uyu mushumo lini?  <b>Interviewer: Write month in <u>two</u> figures, e.g. 08 for August and year in <u>four</u> figures, e.g. 2001 Write 99 if month unknown and/or 9999 if year unknown</b>							
		<b>Ṓwedzi</b>		<b>Ṓwaha</b>				
<b>E3</b>	Vho wanisa hani uyu mushumo?	Ndo vhona khungedzelo kha gurannḡa kana kha inthanete						01
		Ndo vhona khungedzelo kha bodo ya ṅḡivhadzo						02
		Muraḡo wa muṱa wo mmbudza nga ha mushumo						03
		Shaka / khonani ( kha muṱa wo fhambanaho ) vho mmbudza nga ha mushumo						04
		Ndo ya ḡimagani nda lindela mushumo						05
		Ndo ya nda khokhonya magetheni a ḡimaga nda dalela mahaya a phuraivethe na mavhengeleni u swika ndi tshi wana mushumo						06
		Nga kha zhendedzi ḡa mishumo						07
		Ndo vhudzisa muṅwe muthu we a nthola u thomani nga ha mushmo						08
		Ndo lindela nga thungo ha bada						09
		Zwiṅwe (kha vha zwibule)						10
<b>E4</b>	Ndi lushaka lufhio lwa mushumo lune vha luita kha uyu mushumo? Nga maṅwe mapfi , mushumo wavho ndi u fhio kana dzina ḡa mushumo? <b>Interviewer: Record at least two words: car sales person, office cleaner, vegetable farmer, primary school teacher, etc.</b>							
<b>E5</b>	Mishumo yavho mihulwane kana mishumokha uyu mushumo? Sa tsumbo vhaṅwe vhathu vha rengisa mitshelo kana u lugisa mitshini kana u vhlunga akhaunthu kana u ḡḡivara zwithu kana u lisa kholomo.							
<b>E6</b>	Dzina ḡa fhethu hune vha shuma hone ndi ḡifhio? Sa tsumbo, Hu nga vha Pick 'n' Pay kana muhasho wa muvhuso kana banngani kana hayani havho <b>Interviewer: For government or large organisations, give the name of the establishment and branch or division: e.g. Education Dept – Rapele Primary School; ABC Gold Mining - Maintenance Div. Write “Own house” or “No fixed location”, if relevant. For domestic workers write “private household”.</b>							
<b>E7</b>	Ndi dzifho thundu kana zwibveledzwa zwine zwa bveledzwa fhethu hune vha shuma hone mushumo wadzo muhulwane ndi u fhio, sa tsumbo, u ita zwishumiswa zwa muḡagasi kana u lugisa dzigoloi kana u rengisa ṅḡu kana pfunzo ya phuramari? <b>Interviewer: For domestic workers write “private household”.</b>							
<b>E8</b>	Vho hola vhugai ṅwedzi wo fhiraho kha mushumo wavho muhulwane phanḡa ha musi hu sa athu bviswa miṱuso ya mithelo, thuso ya dzilafho kana phesheni?	Mutengo		<b>R</b>				
		U hana		-8				
		Thiḡivhi		-9				
	Vho ṱuwa na vhugai hayani?	Mutengo → <b>SKIP TO E11</b>		<b>R</b>				
		U hana		-8				
		Thiḡivhi		-9				



E10	Vha humbelwa uri vha sedze ha garaṭa yau sumbedza vha nange khethekanyo yone ya mbuelo ya muholo we vha ṭuwa nawo hayani ? <b>Interviewer: Show the income categories on the show card and record the appropriate code for the respondent's monthly earnings</b>				Khoudu ya khethekanyo ya mbuelo					
					U hana		88			
					Thiḍivhi		99			
E11	Vha shuma awara nngana kha uyu mushumo nga vhege?				Awara					
E12		Ee                      Hai			Mutengo ṛwedzi wo fhelaho	Mutengo miṛwedzi ya 12 yo fhiraho	U hana	Thiḍivhi		
 E12.1.1	Naa vho wana tsheke ya vhu 13 kana bonsai ya ṛwaha nga ṛwaha miṛwedzini ya 12 yo fhiraho?	1	2 → <b>SKIP TO NEXT</b>	E12.1.2		R	-8	-9		
 E12.2.1	Naa vho wana mukovhe wa mbuelo miṛwedzini ya 12 yo fhiraho?	1	2 → <b>SKIP TO NEXT</b>	E12.2.2		R	-8	-9		
 E12.3.1	Naa vho wana iṛwe mbadelo ya bonsai miṛwedzini ya 12 yo fhiraho?	1	2 → <b>SKIP TO NEXT</b>	E12.3.2		R	-8	-9		
 E12.4.1	Naa vho wana iṛwe tshelede kha phimo ya mutheo ṛwedzi wo fhelaho?	1	2 → <b>SKIP TO NEXT</b>	E12.4.2	R		-8	-9		
E12.5	Naa hu na zwiṛwe zwithu zwo bviswaho muholoni wavho zwa thusedzo ya dzilafho?	1	2							
E12.6	Naa hu na zwiṛwe zwithu zwo bviswaho muholoni wavho zwa phesheni kana tshikwama tsha phurofidennde?	1	2							
E12.7	Naa hu na zwiṛwe zwithu zwo biswahomuholoni wavho zwa UIF?	1	2							
E13.1	Naa vho tholwa u ya nga koṅṛaka yo tou ṛwaliwaho kana ya u tou amba?				Thendelano ya u tou ṛwala		1			
					Thendelano ya u tou amba		2			
E13.2	Naa koṅṛaka/ thendelano ndi ya tshihinga tsho tou tiwaho kana tshifhinga tshi songo tiwaho kana ya tshoṭhe?				Tshifhinga tsho tou tiwaho		1			
					Tshifhinga tshi songo tou tiwahao		2			
							3			
E14	Naa vha wela nga fhasi ha mbumbano ya vhashumi?				Ee		1			
					Hai		2			
E15	Vho fhedza vhugai ṛwedzi wo fhelaho kha tshiendisi u ya na u vhuya mushumoni?				Mutengo		R			
					Thiḍivhi		-9			
 E16	Naa vho vha vha sa shumi vho lindela mushumo phanḁa ha musi vha tshi wana mushumo une vha vha nawo?				Ee		1			
					Hai → <b>SKIP TO E18</b>		2			
E17	Arali hu ee, vho fhedza tshifhinga tshingafhani phanḁa ha musi vha tshi thoma mushumo muswa?									
					<b>Miṛwaha                      KANA miṛwedzi</b>					
 E18	<b>INTERVIEWER READ OUT</b> Zwazwino ri khou vhavhudzisa mbudziso nga ha (kana tshi tevhelaho) tsha vhuvhilo tshavho tsha mushumo wavho une wa holela nga maanḁa. Arali vha na mishumo ine ya fhira mivhili, kha vha ri vhudze zwoṭhe nga musi ri tshi amba nga ha mishumo ine vha iita nga tshifhinga.									
					Naa zwazwino vha na mushumo wa vhuvhili une vha badelwa muholo kha mushumo une vha u ita u ya nga tshifhinga ?		Ee		1	
							Hai → <b>SKIP TO E28</b>		2	







E19	Vho thoma lini uyu mushumo? <b>Interviewer: Write month in <u>two</u> figures, e.g. 08 for August and year in <u>four</u> figures, e.g. 2001</b> <b>Write 99 if month unknown and/or 9999 if year unknown</b>						
		Nwedzi		Nwaha			
E20	Nga mariwe maipfi, mushumo une vha u shuma ndi ufhio? <b>Interviewer: Record at least two words: car sales person, office cleaner, vegetable farmer, primary school teacher, etc.</b>						
E21	Mishumo yavho <u>mihulwane</u> kana mishumokha uyu mushumo? Sa tsumbo vhañwe vhathu vha rengisa mitshelo kana u lugisa mitshini kana u vhulunga akhaunthu kana u dijivara zwithu kana u lisa kholomo.						
E22	Dzina la fhethu hune vha shuma hone ndi jifhio? Sa tsumbo, Hu nga vha Pick 'n' Pay kana muhasho wa muvhuso kana banngani kana hayani havho?  <b>Interviewer: For government or large organisations, give the name of the establishment and branch or division: e.g. Education Dept – Rapele Primary School; ABC Gold Mining; Maintenance Div.</b> <b>Write “Own house” or “No fixed location”, if relevant For domestic workers write “private household”</b>						
E23	Ndi dzifho thundu kana zwibveledzwa zwine zwa bveledzwa fhethu hune vha shuma hone mushumo wadzo muhulwane ndi u fhio, sa tsumbo, u ita zwishumiswa zwa mudagasi kana u lugisa dzigoloi kana u rengisa nndu kana pfunzo ya phuramari?  <b>Interviewer: For domestic workers write “private household”</b>						
E24	Vho hola vhugai nwedzi wo fhiraho kha mushumo wavho muhulwane phanda ha musu hu sa athu bviswa mituso ya mithelo, thuso ya dzilafho kana phesheni?	Mutengo		R			
		U hana		-8			
		Thidivhi		-9			
E25	Vho tuwa na vhugai hayani?	Mutengo→ <b>SKIP TO E27</b>		R			
		U hana		-8			
		Thidivhi		-9			
E26	Vha humbelwa uri vha sedze ha gara ya yau sumbedza vha nange khethekanyo yone ya mbuelo ya muholo we vha tuwa nawo hayani  <b>categories on the show card and record the appropriate code for the respondent's monthly earnings</b>	IKhoudu ya khethekanyo ya mbuelo					
		U hana		88			
		Thidivhi		99			
E27	Vha shuma awara nngana kha uyu mushumo nga vhege?	Awara					
E28	<b>INTERVIEWER READ OUT:</b> Zwazwino ri khou tuda u vhudzisa mbudziso nga ha u dishuma-arali vha tshi tou dishuma, naho vha tshi shuma na vhañwe vhathu. Mbudziso ndi dza vhathu <b>vhothe</b> , naho vha na mishumo minzhi kana vha kha mushumo wa tshothe wa pfunzo, vha tshi ita lushaka ulwu lwa mushumo nnda.						
	Naa vho didzhenisa mishumo ya u dishuma minwe na miwe maguvha a 30 o fhiraho? Sa tsumbo, vha nga renga na u rengisa thundu, vha nga vha rabulasi wa mbambadzo, vha tshi tou dishuma sa dokotela kana muitamavhudzi kana makone ane a firilantsa.	Ee		1			
		Hai → <b>SKIP TO E40</b>		2			
E29	Kha vha bule mushumo <u>muhulwane</u> une vha dishuma  <b>Interviewer: Record at least two words</b>						
E30	Na vha a ita minwe mishumo wa u dishuma	Ee		1			
		Hai → <b>SKIP TO E32</b>		2			
E31	Vha humbelwa uri vha talutshedze minwe mishumo ine vha dishuma  <b>Interviewer: Record at least two words for each activity</b>						
E32	Ndi minwedzi mingana kha ya fumi na mivhili ye vha didzhenisa kha mishumo ya u dishuma?	Minwedzi					





	<b>E33</b>	Nwedzi wo fhelaho, ndi vhugai ye vha i vhulunga vha tshi itela vhone vhaṅe nga murahu ha zwibviswa zwa bindu javho?	Mutengo→ <b>SKIP TO E35</b>	<b>R</b>
			U hana	-8
			Thidivhi	-9
	<b>E34</b>	Vha humbelwa uri vha sedze kha garaṭa yo ṭanwaho vha sumbe Ikethekanyo yone ya mutengo wa mbuelo ya ṛwedzi wo fhiraho ya muholo we vha ṭuwa nawo hayani? <b>Interviewer: Show the income categories on the show card and record the appropriate code for the respondent's monthly earnings</b>	Khethekanyo ya mbuelo	
			U hana	88
			Thidivhi	99
	<b>E35</b>	Miṛwedzi ya 12ya u fhedzisela, ndi vhugai ye vha i vhulunga nga murahu ha u badela zwibviswa kha bindu javho?	Mutengo	<b>R</b>
			U hana	-8
			Thidivhi	-9
	<b>E36</b>	Vha fhedza awara nngana u ita mishumo yoṭhe ya u ḡishuma kha vhege	Awara	
	<b>E37</b>	Naa bindu lo ṛwaliswa kha muthelo wa mbuelo kana VAT?	Ee	1
			Hai	2
	<b>E38</b>	Naa hu na zwiṛwe zwishumiswa kana mitshini ine vha i shumisa kha iyi mishumo?	Ee	1
			Hai→ <b>SKIP TO E40</b>	2
	<b>E39</b>	Vha tshi tou anganyela zwi nga ita vhugai u vhuḡzedza zwishumiswa izwi na mitshini arali vha tshi nga tea u dzi renga ṇamusi?	Mutengo	<b>R</b>
	<b>E40</b>	<b>INTERVIEWER READ OUT:</b> Khethekanyo iyi i katela mishumo i si ya tshifhinga tshoṭhe, ndi mushumo u si wa tshifhinga tsoṭhe wa tshifhinga tshipfufhi, kana muṛwe mushumo une vha ushuma we vha ri vhudza u thomani. Mbudziso idzi ndi dza vhathu vhoṭhe naho vhe na mushumo muhulwane na musi vha tshi tou ḡishuma kana u shuma tshoṭhe kha pfunzo vha tshi shuma mushumo u si wa tshifhinga tshoṭhe nga thungo.		
		Naa vho no shuma mishumo i si ya tshifhinga tshoṭhe maḡuvha a 30 o fhiraho?	Ee	1
			Hai→ <b>SKIP TO E45</b>	2
	<b>E41</b>	Ndi ifhio ṇḡila khulwane ya u ita uyu mushumo maḡuvha a 30 o fhiraho? Sa tsumbo, ndi mushumo wa u fhaṭa, u shuma u thusa vhathu hodelani, ngadeni, kana mushumo wa hayani une wa badela?		
	<b>E42</b>	Ndi vhugai ye vha i wana kha mishumo yoṭhe i si ya tshifhinga tshoṭhe maḡuvha a 30 o fhiraho	Mutengo→ <b>SKIP TO E44</b>	<b>R</b>
			U hana	-8
			Thidivhi	-9
	<b>E43</b>	Vha humbelwa uri vha sedze kha garaṭa yo ṭanwaho vha sumbe Ikethekanyo yone ya mutengo wa mbuelo ya ṛwedzi wo fhiraho ya muholo we vha ṭuwa nawo hayani? <b>Interviewer: Show the income categories on the show card and record the appropriate code.</b>	Khethekanyo ya mbuelo	
			U hana	88
			Thidivhi	99
	<b>E44</b>	Ndi awara nngana dze vha dzi suma kha mushuma u si wa tshifhinga tshoṭhe maḡuvha a 30 a u fhedzisela?	. Awara	
	<b>E45</b>	<b>INTERVIEWER READ OUT:</b> Khethekanyo iyi i vhudzisa nga ha mushumo une vha nga vha vho no u ita kha puloto yavho kana ngade ya zwiliwa.		
		Maḡuvha a 30 a u fhedzisela naa vho ita muṛwe mushumo nga vhone vhaṅe kana puloto ya muṭa, bulasi, ngade ya zwiliwa, danga la kholomo, kana u thusa kha u ṭavha zwibveledzwa zwa bulasini kana u ṭhogomela zwiliwa zwa muṭa avho? Arali vho no ri vhudza nga ha bulasi ya mbambadzo, vha songo tsha ri vhudza hafhu.	Ee	1
			Hai→ <b>SKIP TO E52</b>	2
	<b>E46</b>	Ndi awara nngana kha vhege, musi vha tshi katela dzine vha ita izwi?	Awara	
	<b>E47</b>	Naa vha a wana tshede kha uyu mushumo ga urengisa zwiliwa kana zwifuwo kana zwibvelezwa zwa zwifuwo	Ee	1
			Hai	2

E48	Naa vha awana tshelede kha uyu mushumo nga u netshedza tshumelo idzi kha muñwe muthu vhuponi ha havho? Hezwi ndi u ḁadzisa kha mushumo muñwe na muñwe we vha ri vhudza nga hawo u thoma.	Ee	1
		Hai	2
E49	<b>INTERVIEWER CHECK! Did the respondent say no to both E47 and E48?</b>	Ee→ <b>SKIP TO E52</b>	1
		Hai	2
E50	Vha humbelwa uri vha wana vhugai kha uyu musumo maḁuvha a 30 o fhiraho? <b>Interviewer: If none, write 0</b>	Mutengo	<b>R</b>
		U hana	-8
		Thiḁivhi	-9
E51	Vha humbelwa uri vha humbulele uri vho wana vhugai ha uyu mushumo inwedzi ya 12 yo fhiraho? <b>Interviewer: If none, write 0</b>	Mutengo	<b>R</b>
		U hana	-8
		Thiḁivhi	-9
E52	<b>INTERVIEWER READ OUT:</b> Kha heyi khethekanyo ri ḁo vha vhudzisa ga ha thuso inñwe naiñwe ine vha i netshedza vhañwevhathu kha mabindu avho va tshi khou ḁadzisa kha mishmo yoñhe vho no ri vhudzaho yone.		
	Naa vha a thusa vhañwe vhathu kha mishumo yavho ya vhubindudzi maḁuvha a 30 o fhiraho? Sa tsumbo, naa vho thusa siphazashopho kana u thusa u ita zwiñiwa zwa u rengisa, kana u thusa u ita zwiñiwa zwa urengisa?	Ee	1
		Hai→ <b>SKIP TO E58</b>	2
E53	Ndi awara nngana kha vhege nga u tou angaredza hune vha ita uyu ushumo?	Awara	
E54	Naa vha a thusa muraḁo wa muṭa kha uyu muṭa kana muraḁo wa muṭa kha muñwe muṭa kana khonani huñwe fhethu?	Muraḁo wa muṭa muṭani	1
		Muraḁo wa muṭa kha muñwe muṭa	2
		Dzikhonani	3
		Zwiñwe ( kha vha bule	4
E55	Naa vha a wana tshelede kha uyu mushumo?	Ee	1
		Hai → <b>SKIP TO E57</b>	2
E56	Na vho wana vhugai kha uyu mushumo maḁuvha a 30 o fhelaho? <b>Interviewer: If none, write 0</b>	Mutengo	<b>R</b>
		U hana	-8
		Thiḁivhi	-9
E57	Mushumo wavho <u>muhulwane</u> wo vha u u fhio musi vha tshi khou thusa na vhañwe vhathu kha mishumo ya bindu? Sa tsumbo, vho ita zwiñiwa kana u runga zwiambaro kana u fhindula luṅgo kana u ṭanganedza tshelede? <b>Interviewer: write at least two words</b> → <b>SKIP TO SECTION F1</b>		
<b>Interviewer: Check that the respondent does not have any employment by answering the following questions for yourself.</b>			
E58	<b>INTERVIEWER CHECK! Does this respondent have regular employment, i.e. Question E1 = Yes?</b>	Ee → <b>SKIP TO SECTION F1</b>	1
		Hai	2
E59	<b>INTERVIEWER CHECK! Is this respondent self-employed, i.e. Question E28 = Yes?</b>	→ <b>SKIP TO SECTION F1</b>	1
		Hai	2
E60	<b>INTERVIEWER CHECK! Does this respondent have a casual job, i.e. Question E40 = Yes?</b>	Ee → <b>SKIP TO SECTION F1</b>	1
		Hai	2
E61	<b>INTERVIEWER CHECK! Does this respondent work on their plot or food garden, i.e. Question E45 = Yes?</b>	Ee → <b>SKIP TO SECTION F1</b>	1
		Hai	2

<b>INTERVIEWER READ OUT:</b> Vho ri vhudza uri a vho khou ita muñwe wa mushumo zwazwino.			
<b>E62</b>	Naa vho no shumela muholo kana mbuelo kana vho thusa vha sa badelwe kha mushumo wa muṭani?	Ee	1
		Hai → <b>SKIP TO E66</b>	2
<b>E63</b>	Ndi vhukale vhungafhani u bva tshe vha fhedzisela u shuma?	Fhasi ha miñwedzi 3	1
		Minwedzi 3- fhasi ha miñwedzi ya 6	2
		Minwedzi ya 6 fhasi ha miñwedzi ya 9	3
		Minwedzi ya 9 fhasi ha ñwaha 1	4
		Ñwaha 1 fhasi ha miñwaha 3	5
		Minwaha 3 - fhasi ha miñwaha 5 → <b>SKIP TO E66</b>	6
		U fhirisa miñwaha 5 → <b>SKIP TO E66</b>	7
		Thiḡivhi	9
<b>E64</b>	Mushumo une vha dzulela u u ita kha uyu mushumo di ufho? Nga mañwe maipfi dzina ḡa mushumo wavho ndi ḡifhio? <b>Interviewer: Record at least two words: car sales person, office cleaner, vegetable farmer, primary school teacher, etc.</b>		
<b>E65</b>	Zwiitisi zwiḡulwane zwa uri ni sa tsha shuma kha bindu/ mushumo wa u fhedzisela ndi zwifhio?	Zwiitis zwa mutakalo	01
		U ṡhogomela vana vhavho/ vha mashaka	02
		Thumbu	03
		Vhuḡifhinduleli ha muñwe muṡa kana tshitshavha	04
		U ya tshikoloni	05
		U xelelwa nga mushumo/ mushumo wo fhela/ u awedzwa/ bindi ḡo rengiswa/ ḡo valwa	06
		U shandukisa vhudzulo	07
		U sa fushea nga mushumo	09
		U ya u awela	10
		Zwiñwe( kha vha zwi bule)	11
<b>E66</b> 	Vhege 4 dza u fhedzisela , naa vho vha vha tshi tama u shumela u holelwa, mbuelo kana muṡa hafhu?	Ee	1
		Hai → <b>SKIP TO E76</b>	2
<b>E67</b>	Ndi tshifhinga tshingafhani vho vha vha sina mushumo une wa badela <b>Interviewer: state number of years <u>OR</u> number of months</b>		
<b>E68</b> 	Naa vhozwika he vha hana mishumo nga itshi tshifhinga	Ee	1
		Hai → <b>SKIP TO E70</b>	2
<b>E69</b>	Ndi zwifhio zwiitisi zwiḡulwane zwa u sa naga uyu mushumo? <b>Interviewer: One mention only</b>	Mushumowo vha u kule	1
		Muholo wo ṡetshedzwaho wo vha u uṡuku nga maandḡa	2
		Mutengo wa u tshimbila wo vha u tshi ḡovha u ṡṡha nga maandḡa	3
		Mushumo wo vha u fhasi ha pfunzo yanga/ ḡeveḡe ya vhukoni hanga	4
		Ndo vha ndi sa takaleli mushumo	5
		U ḡikumedzela kha muṡa zwo nthivhela u ṡanganedza	6
		Ndo vha ndi tshi khou ṡoḡa u isa pfunzo dzanga phandḡa	7
		Zwiñwe ( kha vha zwi bule)	8


E70		<b>INTERVIEWER READ OUT:</b> Zwino ri ṭoḍa u vha vhudzisa uri zwi ḍo dzhia tshifhinga tshingafhani.		
		Ee	Hai	Thiḍivhi
<b>E70.1</b> 	Vha humbula huna khonadzeo ine ya pfadza uri vha nga wana mushumo <u>n̄wedzi u ḍaho?</u>	<sup>1</sup> → <b>SKIP TO E71</b>	2	9
<b>E70.2</b> 	Vha humbula huna khonadzeo ine ya pfadza uri vha nga wana mushumo <u>miṇwedzi ya 6 i ḍaho?</u>	<sup>1</sup> → <b>SKIP TO E71</b>	2	9
<b>E70.3</b> 	Vha humbula huna khonadzeo ine ya pfadza uri vha nga wana mushumo <u>n̄waha u ḍaho?</u>	<sup>1</sup> → <b>SKIP TO E71</b>	2	9
<b>E70.4</b> 	Vha humbula huna khonadzeo ine ya pfadza uri vha nga wana mushumo <u>miṇweaha 2 i ḍaho?</u>	1	2	9
<b>E71</b> 	Vhege n̄ga dza u fhedzisela, ndi zwifhio zwithu zwoṭhe zwe vha zwiita u ṭoḍa mushumo kana u thoma bindu?  <b>Interviewer: Multiple mentions allowed</b>	U ḍinwalisa kha zhendedzi ṭa mishumo		01
		U vhudzisa mishumoni, mabulasini, mamagani, kana u founela vhaṇwe vatholwa vhane vha nga kwamea		02
		U ita dzikhungedzelo		03
		U fhindula dzikhungedzelo		04
		U setsha khungedzelo dza mishumo ka inthanethe		05
		U ṭoḍa thuso kha mashaka na dzikhonani		06
		U sedza mavu, tshifhaṭo, tshishumiswa kana u ita khumbelo ya u wana thendelo ya u thoma bindu ṭa iwe muṇe kana bulasi		07
		U lindela nga thungo ya bada		08
		U ṭoḍa thuso ya zwa masheleni u thoma bindu		09
		Zwiṇwe ( kha vha zwi bule)		10
		A huna→ <b>SKIP TO E74</b>		11
<b>E72</b> 	Ndi vhugai ye vha fhedza musi vha tshi khou ṭoḍa mushumo? <b>Interviewer: If none, write 0 and → SKIP TO E74</b>	Mutengo	<b>R</b>	
<b>E73</b>	Tshelede ya u tshimbila vho l wana ngafhi?	Muraḍo wa muṭa muṭani		1
		A family member outside the household/ Muraḍo wa muṭa nga n̄ḍa ha muṭa		2
		Khonani ya muṭa		3
		Khonani nga n̄ḍa ha muṭa		4
		Muhadzinisi wa tshelede		5
		Mbulungelo yanga		6
		Zwiṇwe( kha vha zwi bule)		7
<b>E74</b>	Arali vho vha vho ṇetshedzwaṇewa mushumo wo teaho, vho vha vha tshoi ḍokona u shuma vhege n̄ga dzo fhiraho?	Ee		1
		Hai → <b>SKIP TO E76</b>		2
<b>E75</b>	Arali vho vha vho wana mushumo vha humbula urui ndi vhugai ine ya pfadza ye vha vha vha tshi ḍo ṭuwa nayo hayani muholo wavho wa n̄wedzi, ho ṇetshedzwa miṇwaha yavho, pfunzo na vhukoni?	Mutengo (nga n̄wedzi) → <b>SKIP TO SECTION F1</b>	<b>R</b>	

<b>E76</b> 	<b>INTERVIEWER READ OUT:</b> Vha kho ɔi bva uri vhudza uri a vho khou shuma zwazwini na uri a vho kou ɔɔa mushumo.		
	Ndi zwifhio zwiitisi <u>zwihulwane</u> zwaure vha sis hue vhege nga dzo fhiraho?  <b>Interviewer: One mention only.</b>	Ndo aluwesa→ <b>SKIP TO SECTION F1</b>	01
		Ndi mugudi a/ mutshudeni ane a kha ɔi guda→ <b>SKIP TO SECTION F1</b>	02
		Ndi khou lwala/ thi koni tshithu → <b>SKIP TO SECTION F1</b>	03
		A thi funi mishumo i rehone ndi nga dzula ndi sa shumi	04
		Thi funi u shuma	05
		Ndi ita mishmo ya mutani na u ɔhogomela vhana kana vhaaluwa/ vhaolefali mirao ya muti	06
		Ndi ɔhogomela vhana	07
		Zwi a ɔura u ɔɔa mushumo	08
		Muholo u fhasi nga maanga, a thongo tea u fhedza tshifhinga tshanga ndi tshi khouu shuma	09
		Ndi fhedza tshifhinga tshanga ndi tshi khou bika na u kunakisa, u renga na zwiwe	10
		Zwiwe ( kha vha zwi bule)	11
<b>E77</b> 	Naa vho no vhuya vha ɔɔa mushumo?	Ee	1
		Hai → <b>SKIP TO SECTION F1</b>	2
<b>E78</b>	Arali hue e, ndi nwaha u fhio we vha fhedzisela u ɔɔa mushumo?	Nwaha	
<b>E79</b>	Tshiitisi tshihulwane tsho vha tshifhio tsha uri vha litshe u ɔɔa mushumo?  <b>Interviewer: One mention only.</b>	Ndo swika he nda kulea nungo( Ndo vha ndi sa humbuli uri ndi nga wana mushumo/ U ɔɔa mushumo kha nge zwovha zwi sa mabi tshithu	01
		Ndi na thumbu/ ndi na nwana	02
		Ndi na vhuɔifhinduleli ha muti hune a nthivhela u ɔɔa mushumo	03
		Ndo malwa	04
		Ndi nga si kone u swikelela mbadelo dza u ɔɔa mushumo	05
		Ndo mbo ɔi dzhia tsheo ya u isa pfuzo dzanga phanga	06
		Ndo mbo ɔi olefala	07
		Ndo dzhia tsheo ya uri ndo no auwesa kha u ɔɔa mushumo	08
		Miholo yo vha i mituku	09
		Ndo nanga u sa ɔɔa mushumo	10
		Zwiwe ( khavha zwi bule)	11


## Khethekanyo F1: Mbuelo ya muthu nga eṭhe u bva kha zwiko zwi si zwa mushumo

**INTERVIEWER READ OUT:** Kha heyi khethekanyo ri khou ya u amba nga ha tshelede inwe na inwe kana nḡila inwe na inwe ya thikhedzo ine vha nga i ṭanganedza **ine i sa katele luṅwe lushaka lwa mushumo.**

Musi ndi tshi khou vhala mutevhe wa nḡila dzo fhambanaho dzine vhathu vha nga ṭanganedza tshelede kana thuso, kana ndikhou ṭoḡa vha tshi sumbedzisa arali vho zwi ita, ngoho, vho ṭaganedza yeneyo mbuelo kana thuso kana a vho ngo ṭanganedza ṛwedzi wo fhela

		1. Naa vho ṭanganedza mbuelo kana thuso u bva [ ] ṛwedzi wo fhelaho?  Interviewer: If no, → SKIP TO NEXT	2. Vho wana vhugai ṛwedzi wo fhelaho?
		Hai	Rannda
F1.1	Muvhuso ( Muvhuso wa Afrika Tshipembe) phesheni ya vha aluwa	1 2	
F1.2	Phesheni ya phuraivethe kana ya mashango a nḡa	1 2	
F1.3	Tshelede ya u ya u awela ya phuraivethe	1 2	
F1.4	Tshelede ya u ya u awela	1 2	
F1.5	Ndindakhombo ya tshaya mushumo (UIF)	1 2	
F1.6	Ndiliso ya mushumoni	1 2	
F1.7	Gavhelo ḡa u sa tsha kona tshithu	1 2	
F1.8	Gavhelo ḡa thikhedzo ya ṛwana	1 2	
F1.9	Gavhelo ḡa ndondolo ya muunḡi	1 2	
F1.10	Gavhelo ḡa thikhedzo ya ndondolo	1 2	
F1.11	Nzwalelo yo waniwaho hu tshi katelwa na mikovhe. Nzwalelo ine ya bva kha mbulungelo, nyadzimo	1 2	
F1.12	Ifa	1 2	
F1.13	Phesheni ya maswole a kale	1 2	
F1.14	Mbuelo ya rennde	1 2	
F1.15	Tshelede ya u fhungudzwa mushumoni	1 2	
F1.16	Mbadelo dza lumalo/ Ḳovhola	1 2	
F1.17	Zwifhiwa	1 2	
F1.18	U badela murahu nyadzimo kha vhone	1 2	
F1.19	U renga thundu ya muṭani ( sa tsumbo. Goloi, theḽevishini, firidzhi	1 2	
F1.20	Zwiṛwe (kha vha zwi bule)	1 2	


**Khethekanyo F2: Lweŋolweŋo lwe lwa ŋanganedzwa**

<b>F2.1</b> 	Minwedzini ya 12 yo fhelaho, naa vho ŋanganedza tshelede, zwijiwa kana luŋwe lweŋolweŋo u bva kha vhathu vhane vha si dzuleli u edela kha iyi nndu vhusiku vhuŋa kha vhege? Arali vha tshi ŋanganedza tshelede ya ndondolo yavho kana ya nwanwavho, vha humbelwa uri vha zwi dzenise hafha.	Ee	1
		Hai→ <b>SKIP TO SECTION F3</b>	2

	<b>F2.2</b> Vha humbelwa uri vha bule muhu muŋwe na muŋwe o rumelaho tshelede, zwijiwa kana luŋwe lushaka lwa lweŋolweŋo miŋwedzi ya 12 yo fhiraho  <b>Interviewer: Complete column F2.2 before continuing with the rest of the table</b>	<b>F2.3</b> Khoudu ya vhathu vho bvisaho lweŋolweŋo  <b>Interviewer: write 77 if not listed on roster</b>	<b>F2.4</b> Ndi kha vundu/ kana shango liffio line [ ] A dzula hone zwa zwino  <b>Interviewer: See code sheet for Province codes</b>	<b>F2.5</b> Ndi vhuŋhio vhusaka ha mubvisi na vhone?/ Uyu muthu ndi [ ] wavho?  <b>Interviewer: See code sheet for Relationship codes</b>	<b>F2.6</b> Miŋwedzi ya 12 yo fhiraho ndi lungana he [ ] a vha rumela <b>tshelede?</b>  <b>Interviewer: If none, write 0 and → SKIP TO F2.9</b>	<b>F2.7</b> Miŋwedzi ya 12 yo fhiraho ndi vhugai ŋhanganyelo ya tshelede ye [ ] a vha rumela?  Rannda	<b>F2.8</b> Miŋwedzi ya 30 yo fhiraho ndi vhugai ŋhanganyelo ya tshelede ye [ ] a vha rumela?  Rannda	<b>F2.9</b> Miŋwedzi ya 12 yo fhiraho ndi lungana he [ ] a ita lweŋolweŋo nga ndila <b>ya vhuŋi</b> kha vhone ndi vhugai ? Rannda  <b>Interviewer: If none, write 0 and → SKIP TO NEXT</b>	<b>F2.10</b> Miŋwedzi ya 12 yo fhiraho ŋhanganyelo ya ndeme ya tshelede yothe ya [ ] lweŋolweŋo nga <b>ndila ya vhuŋi</b> kha vhone ndi vhugai?  Rannda	<b>F2.11</b> Miŋwedzi ya 30 yo fhiraho ŋhanganyelo ya ndeme ya tshelede yothe ya [ ] lweŋolweŋo nga <b>ndila ya vhuŋi</b> kha vhone ndi vhugai?  Rannda	<b>F2.12</b> Ndi lufhio lushaka lwa zwithu zwo ŋanganedzwaho?  Khoudu ya zwithu ( kha vha sedze tshibogisi )
1											
2											
3											
4											
5											

<b>Khoudu ya zwithu zwa F2.12</b>	
1 - Zwiambaro zwa vhathu vhahulwane	6 –Malagane
2 - Zwiambaro zwa vhana	7 - Matheriala wa u fhaŋa
3 –Gurosari	8 –Zwifuwo
4 –Airtime	9 -Zwiŋwe
5 - Fanitshara kana zwishumiswa	

### Khethekanyo F3 Lweŋolweŋo lwo bviswaho

<b>F3.1</b> 	Miŋwedzi ya 12 ya u fhedzisela, vho rumela tshelede, zwiŋiwa kana luŋwe lushaka lwa lweŋolweŋo kha vhaŋwe vhatu, vha ne vha si eŋele kha iyi nŋdu tshifhinga tshinzi luŋa kha vhege? Arali vho rumela tshelede ya ndondolo kana mbadelo dza thikhedzo ya ŋwana, vha humbelwa uri vha zwi dzhenise hafha.	Ee	1
		Hai→ <b>SKIP TO SECTION G</b>	2

	<b>F2.2</b> Vha humbelwa uri vha bule muhu muŋwe na muŋwe o rumelaho tshelede, zwiŋiwa kana luŋwe lushaka lwa lweŋolweŋo miŋwedzi ya 12 yo fhiraho  <b>Interviewer: Complete column F2.2 before continuing with the rest of the table</b>	<b>F2.3</b> Khoudu ya vhatu vho bvisaho lweŋolweŋo  <b>Interviewer: write 77 if not listed on roster</b>	<b>F2.4</b> Ndi kha vundu/ kana shango lufhio line [ ] A dzula hone zwa zwino  <b>Interviewer: See code sheet for Province codes</b>	<b>F2.5</b> Ndi vuhfio vhushaka ha mubvisi na vhone?/ Uyu muthu ndi [ ] wavho?  <b>Interviewer: See code sheet for Relationship codes</b>	<b>F2.6</b> Miŋwedzi ya 12 yo fhiraho ndi lungana he [ ] a vha rumela <b>tshelede?</b>  <b>Interviewer: If none, write 0 and → SKIP TO F2.9</b>	<b>F2.7</b> Miŋwedzi ya 12 yo fhiraho ndi vhugai thanganye lo ya tshelede ye [ ] a vha rumela  Rannda	<b>F2.8</b> Miŋwedzi ya 30 yo fhiraho ndi vhugai thanganyel o ya tshelede ye [ ] a vha rumela  Rannda	<b>F2.9</b> Miŋwedzi ya 12 yo fhiraho ndi lungana he [ ] a ita lweŋolweŋo nga ŋdila ya <b>vhudi</b> kha vhone ndi vhugai ?  Rannda  <b>Interviewer: If none, write 0 and → SKIP TO NEXT</b>	<b>F2.10</b> Miŋwedzi ya 12 yo fhiraho thanganyelo ya ndeme ya tshelede yothe ya [ ] lweŋolweŋo nga <b>ŋdila ya vhudi</b> kha vhone ndi vhugai?  Rannda	<b>F2.11</b> Miŋwedzi ya 30 yo fhiraho thanganyelo ya ndeme ya tshelede yothe ya [ ] lweŋolweŋo nga <b>ŋdila ya vhudi</b> kha vhone ndi vhugai?  Rannda	<b>F2.12</b> Ndi lufhio lushaka lwa zwithu zwo tangananed zwaho?  Khoudu ya zwithu ( kha vha sedze tshibogisi )
1											
2											
3											
4											
5											

Khoudu ya zwithu F2,12	
1 - Zwiambaro zwa vhatu vhahulwane	6 –Malagane
2 - Zwiambaro zwa vhana	7 - Matheriala wa u fhaŋa
3 –Gurosari	8 –Zwifuwo
4 –Airtime	9 – Zwiŋwe
5 - Fanitshara kana zwishumiswa	




## Khethekanyo G: Zwikolodo na vhuṇe ha tshithu






**INTERVIEWER READ OUT:** Zwazwino ri khou tama u vha vhudzisa nga ha zwiṇwe zwithu zweine vha nga vha vhe nazwo kana vhe si nazwo.

		1 Naa vha na tshithihi tsha zwitevhelaho tshine tsha khou shuma nga ngona? <b>Interviewer: If no, → SKIP TO NEXT</b>	2 Ndeme ya thanganyelo yothe ya thengiso zwazwino ndi vhugai ya zwothe [ ] <b>Interviewer: If don't know, write -9</b>
		Ee      Hai	Dzirannya
G1	Radio	1      2	
G2	Siṭerio tsha Haifa	1      2	
G3	Mutshini wa u runga/ u luka	1      2	
G4	Goloi ya (Phuraivethe) ine yak ha ḡi gidima	1      2	
G5	Goloi ( Mbambadzo) ine ya kha ḡi gidima	1      2	
G6	Thuthuthu	1      2	
G7	Baisigira	1      2	
G8	Khomphyutha	1      2	
G9	Khamera	1      2	
G10	Luṭingothendeleki	1      2	





**INTERVIEWER READ OUT:** Zwazwino ri khou tama u vhavhudzisa nga ha dziṇwe ndaka/ zwikolodo dza masheleni zwine vha ngavha vhe nazwo



		1 Na vha na [ ] ya vhuṇe?  <b>Interviewer: If no, → SKIP TO NEXT</b> Ee      Hai	2 Ndeme ya mbadelo kha [ ] ya riwedzi wo fhelaho ndi vhugai? <b>Interviewer: If don't know, write -9 If none, write 0</b> Dzirannya	3 Ndinganyiso i sa athu u badelwa kha [ ] yavho ndi vhugai? <b>Interviewer: If don't know, write -9 If none, write 0</b> Dzirannya
G11	Nyadzimiso ya nṅu/ Bondo	1      2		
G12	Nyadzimiso ya vhuṇe u bva banngani	1      2		
G13	Nyadzimiso ya vhuṇe u bva kha vhahadzimisi	1      2		
G14	Nyadzimiso ya Matshonisa	1      2		
G15	Nyadzimiso ya u guda ubva banngani	1      2		
G16	Nyadzimiso ya u guda na tshiimiswa nga nṅa ha bannga	1      2		
G17	Masheleni a tshiendisi ( u badela murahu)	1      2		
G18	Garaṭa ya khiredithi	1      2		
G19	Garaṭa dza mavhengeleni( Sa tsumbo , Edgars, Foschini kana garaṭa ya vhengele la Woolworths	1      2		
G20	Thendelano thengo ya nṭha	1      2		
G21	Nyadzimo u bva kha muraḡo wa muṭa kana khonani	1      2		
G22	Akhaunthu ya banngani	1      2		
G23	Phesheni kana tshedele ya musi vho no awela	1      2		
G24	Yuniti Thirasithi, zwiṭoko na mikovhe	1      2		
G25	Zwiṇwe kha vha zwibule)	1      2		

## Khethekanyo H: Pfunzo

<b>INTERVIEWER READ OUT:</b> Ri do tama u vha vhudzisa nga ha pfunzo yavho				
<b>H1</b> 	Ndi ifhio gireidi ya nthesa tshikoloni ye vha i thaphudza? Vha songo vholela nwaha wa u fhedzisea vha tshikoloni arali vha songo thaphudza nwaha <b>Interviewer: See code sheet for Education Codes Codes 16 to 24 are not applicable</b>	Gireidi ya nthesa ya tshikoloni → <b>If 25, SKIP TO H34</b>		
		<b>If other, specify here</b>		
<b>H2</b>	Ndi nwaha u fhio we vha thaphudza gireidi iyi? Arali vha sa divhi nwaha, vho vha vhe na vhukale vhungafhani musi vha tshi thaphudza gireidi iyi?	H2.1 Nwaha		
		H2.2 Vhukale		
		Thidivhi		-9
<b>H3</b>	Dzina la tshikolo kana tshiimiswa tsha pfunzo he vha thaphudza gireidi iyi?			
<b>H4</b>	Tshiimiswa itshitsha pfunzo tshi wanala ngafhi? <b>Interviewer: Please get street address, neighbourhood (Such as Rondebosch, Hanover Park or Athlone) or any other identifying information and name of nearest town or city (such as Worcester, Durban or Umtata)</b>			
<b>H5</b>	Ndi nga nwaha ufho we vha thoma u dzhena gireidi 1 Sabu A <b>Interviewer: Write 9999 if don't know</b>	Nwaha		
<b>H6</b>	Ndi gireidi fhio kana levele tshikoloni ye vha guda metse? Hezwi zwi khou livhiswa kha gireidi ya nthesa ye vha guda kana levele tshikoloni he vha guda metse? <b>Interviewer: See code sheet for Education Codes Codes 16 to 24 are not applicable</b>	Metse wa gireidi ya nthesa		
<b>H7</b> 	Naa vho thaphudza irwe dipuloma, thanziela kana digirii vha sa tsha ya tshikoloni?	Ee		1
		Hai→ <b>SKIP TO H10</b>		2
		Thidivhi→ <b>SKIP TO H10</b>		9
<b>H8</b>	Arali hue e, levele ya nthesa ya pfunzo ye vha thaphudza ndi ifhio? Vha songo dzhenisa khoso irwe na irwe ye vha si i thaphudze. <b>Interviewer: See code sheet for Education Codes. Codes 00 to 15 and 25 are not applicable.</b>	Pfunzo ya nth		
		<b>Arali huna zwiirwe, kha vha zwibule hafha</b>		
<b>H9</b>	Ndi kha tshiimiswa tshifhio he vha thaphudza dipuloma, thanziela kana digrii			
<b>H10</b> 	<b>INTERVIEWER CHECK! Is this respondent aged between 15 and 30?</b>	Ee		1
		Hai→ <b>SKIP TO H34</b>		2
<b>H11</b> 	Naa huna dziirwe gireidii tshikoloni dze vha dzi dovholola?	Ee		1
		Hai→ <b>SKIP TO H13</b>		2
		U hana→ <b>SKIP TO H13</b>		8
		Thidivhi→ <b>SKIP TO H13</b>		9
<b>H12</b>	Ndi dzifhio gireidi dze vha dzi dovholola na uri vho dzi dovholola lungana?	Gireidi		Tshifhinga tsho dovhololwaho
		Gireidi		Tshifhinga tsho dovhololwaho
		Gireidi		Tshifhinga tsho dovhololwaho
		Gireidi		Tshifhinga tsho dovhololwaho
<b>H13</b> 	Naa vho dzhena tshiirwe tshikolo kana dzikilasi kana khoso dza u nwala u nda dza lushaka luirwe na luirwe nga 2007? Hu tshi katelwa yunivesithi, kholidzhi dza thekhenikhalo kana dziirwe khoso na tshikolo	Ee→ <b>SKIP TO H15</b>		1
		Hai		2
		U hana		8
		Thidivhi		9



<b>H21</b>	Ndi nnyi o badelaho zwibviswa zwa pfunzo nga 2007?  <b>Interviewer: If the person is not a household member, Pcode = 77 See code sheet for Relationship Codes Multiple responses allowed</b>		Khoudu ya vhushaka	Pkhoudu
		Muthu #1		
		Muthu #2		
		Muthu #3		
		Nge munge		00
		NGO		60
		Bazari/ SikoJashiphi		70
		U hana		88
		Thi qivhi		99
<b>H22</b> 	Mvelelo dza uyu nwana a ne a khou dzhena tshikolo nga 2007 ndi dzifhio?	U qibvisa tshikoloni musi a sa athu u fhedza nwa		1
		Vho feila gireidi → <b>SKIP TO H24</b>		2
		Vho phasa gireidi kana phurogireme → <b>SKIP TO H24</b>		3
		U bvela phanda na gireidi a huna gireidi yo netshedzwaho→ <b>SKIP TO H24</b>		4
		Thiqivhi → <b>SKIP TO H24</b>		9
<b>H23</b>	Tshiitisi tshihulwane tsha uri vha qibvise musi vha sa athu u fhedza nwa wa pfunzo ndi tshifhio?  <b>Interviewer: Only one answer allowed</b>	Vho vha a sa koni u dzula tshikoloni		01
		Wanted to look for a job/ Vho vha a tshi khou toda mushumo		02
		Vho vha e na thumbu/ u na nwana		03
		Vho vha a tshi khou todea hayani		04
		Vho vha a tshi khou lwala		05
		Ndo malwa		06
		Ndo wana mushumo		07
		Zwiimo zwo vha zwi zwa fhasi nga maanda/ ho ngo tendelwa u bvela phanda		08
		Vho imiswa lwa tshifhinga nyana/ Vho pandelwa		09
		Zwiwe ( kha vha zwi bule)		10
		Thiqivhi		99
<b>H24</b> 	Naa vho zwazwino o qinwalisa i?	Ee→ <b>SKIP TO H26</b>		1
		Hai		2
<b>H25</b> 	Tshiitisi tshihulwane tsha uri vha sa qinwalise tshikoloni kana u dzhena kilasi nga 2008 ndi tshifhio? → <b>SKIP TO H34</b>	Ndo fhedza tshikolo/ pfunzo		01
		Ndo vha ndi tshi khoushuma		02
		Ndo vha ndi sa konu u swikelela u dzula tshikoloni		03
		Ndo vha ndi tshi khou toda mushumo		04
		Ndo vha na thumbu/ /Ndi na nwana		05
		Ndo vha ndi tshi khou todea hayani		06
		Ndo vha ndi tshi khou lwala		07
		Ndo mo q malwa		08
		Zwiimo zwo vha zwi zwa fhasi nga maanda/ tho ngo tendelwa u bvela phanda		09
		Ndo imiswa lwa tshifhinga nyana/ ndo pandelwa		10
		Zwiwe ( kha vha zwi bule)		11
		Thiqivhi		99
<b>H26</b> 	Dzina la tshikolo kana tshiimiswa tsha pfunzo tshine vha khou dzhena khatsho zwazwino? <b>Interviewer: If the same as 2007, write 7777 and → SKIP TO H28</b>			
<b>H27</b>	Tshiimiswa itshi tsha pfunzo tshi wanala ngafhi? <b>Interviewer: Please get street address, neighbourhood (such as Rondebosch, Hanover Park, or Athlone) or other identifying information and name of the nearest town or city (such as Worcester, Durban, Umtata, or Cofimvaba).</b>			





<b>H28</b>	Vho ḡinwalisa kha ḡeveḡe ifhio <b>Interviewer: See code sheet for Education Codes</b>	Ndo ḡinwalisa zwazwino	
		<b>Arali huna zwiḡwe, kha vha zwibule hafha</b>	
<b>H29</b> 	<b>INTERVIEWER CHECK! IS H28 less than 16?</b>	<b>Ee → SKIP TO H32</b>	<b>1</b>
		<b>Hai</b>	<b>2</b>
<b>H30</b>	Ndi ifhio thero kana phurogireme ine vha khou i gudela?	Arts / humanities	01
		Saintsi	02
		Saintsi dza matshilisano	03
		Mulayo	04
		Ḋivhahurereli	05
		Ndangulo dza mabindu	06
		Zwa Pfunzo	07
		Tshumelo dza mutakalo( hu tshi katelwa na zwa maḡo)	08
		Inzhiniaringi	09
		Ngaulo/ vhumabalane	10
		Tsireledzo	11
		Saintsi dza zwa u fhaḡa	12
		Thekhinikhaḡa	13
		Khomphyutha	14
		Zwa zwifuwo	15
		Vhuendelamashango	16
		Zwa lunako/ mavhudzi na khosimetholodzhi	17
		Arali hu na zwiḡwe, kha vha zwibule hafha	18
		A thi ḡivhi	99
<b>H31</b> 	Naa tshiimiswa itshi tshi a vha ḡoḡa uri vha vhe na maḡiriki? Arali hue e, naa zwi a ḡoḡa uri vha vhe na maḡiriki ekizemusheni naa?  → <b>SKIP TO H34</b>	Ee, hu na ekizemusheni ya maḡiriki	1
		Ee, fhedzi a huna ekizemusheni ine ya ḡoḡa	2
		Hai	3
		A thi ḡivhi	8
		Thiḡivhi	9
<b>H32</b>	Vha tshi khou dzhiela zwithu zwoḡhe nḡha, naa vha a ḡoḡa u bvela phanḡa na tshikolo u swikela vha tshiḡhaphudza maḡiriki?	Ee	1
		Hai	2
		Thiḡivhi	9
<b>H33</b>	Vha tshi khou dzhiela zwithu zwoḡhe nḡha, naa vha a ḡoḡa u bvela phanḡa na u guda nga murahu ha maḡiriki, musi vho no litsha tshikolo maḡiriki?	Ee	1
		Hai	2
		Thiḡivhi	9
<b>H34</b>	Naa vha a kona khomphuyutha <b>Interviewer: read out options</b>	Ee ndi i kona nga maanḡa	1
		Ee u shumisa zwa mutheo	2
		Hai	3
		U hana	8
		Thiḡivhi	9
<b>H35</b>	Naa vha na ḡaisentse ya u reila?	Ee	1
		Hai	2
		U hana	8
		Thiḡivhi	9
<b>H36</b>	Vha kona u vhala u swika ngafhi nga luambo lwavho lwa ḡamuni?	Zwavhuḡi nga maanḡa	1
		Zwavhuḡi	2
		Hu sini zwavhuḡi	3
		Thi koni	4
		U hana	8

<b>H37</b>	Vha kona u riwal u swika ngafhi ngaluambo lwavho lwa damuni	Zwavhuḽi nga maanda	1
		Zwavhuḽi	2
		Hu sini zwavhuḽi	3
		Thi koni	4
		U hana	8
<b>H38</b>	Vha kona u vhala u swika ngafhi nga English	Zwavhuḽi nga maanda	1
		Zwavhuḽi	2
		Hu sini zwavhuḽi	3
		Thi koni	4
		U hana	8
<b>H39</b>	Vha kona u riwala nga English u swika ngafhi?	Zwavhuḽi nga maanda	1
		Zwavhuḽi	2
		Hu sini zwavhuḽi	3
		Thi koni	4
		U hana	8

PLEASE NOTE THERE IS NO SECTION I.

### Khethakanyo J: Mutakalo

<b><u>INTERVIEWER READ OUT:</u></b> Ri khou tama u vhavhudzisa mbudziso nga ha mutakalo wavho				
<b>J1</b>	Vha nga tɔlutshedza hani mutakalo wavho zwazwino ? Vha nga ri ndi wa vhuḽivhuḽi, vhuḽi nga manḽa,wa vhuḽi, vhuḽinyana kana u si wa vhuḽi?	Vhuḽivhuḽi	1	
		Wa vhuḽi nga maanḽa	2	
		Wa vhuḽi	3	
		Wa vhuḽi nyana	4	
		U si wa vhuḽi	5	
		Thiḽivhi	9	
<b><u>INTERVIEWER READ OUT:</u></b> / Zwa zwino ri khou tɔḽa u vha vhudzisa nga ha nyimele ya mutakalo ine vathu vha dzulela u vhilaela nga hayo				
<b>J2</b>	Maḽuvhani a 30 o fhiraho vho tshenzhela [   ]		Ee	Hai
		1. Tsumbadwadze dza duda	1	2
		2. Mufhiso	1	2
		3. Tshihoṽoa tshine tsha vhavha	1	2
		4. U hoṽola vha bias malofha	1	2
		5. Khana yo omaho	1	2
		6. Zwiṽhavhi kha khana	1	2
		7. U vhavha ha muvhili	1	2
		8. U rema ha tṽohoho	1	2
		9. U vhavha ha muṽoḽo	1	2
		10. Vhuṽungu kha zwinungo./ Athrayithisi	1	2
		11.U tɔanza	1	2
		12. U shela	1	2
		13. U pfa vha sin a nungo	1	2
		14. Zwiṽhavhi nga nṽha ha thumbu	1	2
		15. Zwiṽhavhi nga fhasi ha thumbu	1	2
		16. U pfa vhuṽungu vha tshi runda	1	2
		17. U zwimba tshinungo	1	2
		18. Rash/Mapundu	1	2
		19. U sa shuma ha lukanda	1	2
		20. Khonzhakithiva kana vhlwadze ha liṽo	1	2
		21. U luza tshileme nga maanḽa	1	2
		22. Dzhondisi	1	2
		23. U xeelwa nga muhumbulo	1	2
		24. U huvhala nga maanḽa ( zwo itiswa na khombo kana dzikhakhathi	1	2

<b>J3</b> 	Ndi lini he vha guma u vhona muṱwe muthu nga ha mutakalo wavho?	Maḡuvha a 30 o fhiraho	1
		Ṽwedzi u swika kha miṱanu yo fhiraho	2
		Miṱwedzi ya rathi u swika kha ya 12 yo fhiraho	3
		Ṽwaha na fhasi ha mivhili yo fhiraho → <b>SKIP TO J13</b>	4
		Miṱwaha mivhili u swika kha miṱa yo fhiraho→ <b>SKIP TO J13</b>	5
		Miṱanu u swika kha ya fumi yo fhiraho → <b>SKIP TO J13</b>	6
		Miṱwaha ya fhumu yo fhiraho → <b>SKIP TO J13</b>	7
		Na luthihi → <b>SKIP TO J13</b>	8
		Thiḡivhi → <b>SKIP TO J13</b>	9
<b>J4</b> 	Uhu u vhone ho itea ngafhi?  <b>Interviewer: Read out options. One answer only.</b>	Vhuongeloni ha nnyi na nnyi	1
		Private hospital/ Vhuongeloni ha phuraivethe	2
		Klṱiniki ya mutakalo ya nnyi na nnyi	3
		Klṱiniki ya phuraivethe	4
		Dokotela wa phuraivethe→ <b>SKIP TO J7</b>	5
		Muongi kana Khemisini→ <b>SKIP TO J7</b>	6
		Ṽnanga ya sialala→ <b>SKIP TO J7</b>	7
		A thi tsha humbula	8
<b>J5</b>	Dzina ḷa vhuongelo kana klṱiniki ye vha ya khayō		
<b>J6</b>	Klṱiniki iyi kana vhuongelo uvhu vhu wanala ngafhi? <b>Interviewer: Please get street address, neighbourhood (Such as Rondebosch, Hanover Park or Athlone) or any other identifying information or name of nearest town or city (such as Worcester, Umtata or Cofimvaba)</b>		
<b>J7</b> 	Naa ho vha na mbadelo dza u ṱolwa kha madalo aya?	Ee	1
		Hai → <b>SKIP TO J10</b>	2
<b>J8</b>	Vho badela vhugai?	Mutengo	R
<b>J9</b>	Ndi nnyi o badelaho	Ro kovhana tshelede ya muṱani	1
		Mufhinduli	2
		Muṱwe muraḡo wa muṱa	3
		Tshelede ine ya bva nga nṅḡa ha muṱa	4
		Mutholi	5
		Tshikimu tsha dzilafho	6
		Zwiṱwe (kha vha zwibule)	7
<b>J10</b> 	Naa mushonga wo randelwa?	Ee	1
		Hai→ <b>SKIP TO J13</b>	2
<b>J11</b>	Arali hue e, ndi vhugai yo fhedzwaho kha mishonga? <b>Interviewer: If nothing was spent, write 0</b>	Mutengo	R
<b>J12</b>	Ndi nnyi o badelaho mishonga	Mishonga yo vha i ya mahala	1
		Ro kovhana tshelede ya muṱani	2
		Mufhinduli	3
		Muṱwe muraḡo wa muṱa	4
		Tshelede ine ya bva nga nṅḡa ha muṱa	5
		Mutholi	6
		Tshikimu tsha dzilafho	7
		Zwiṱwe (kha vha zwibule)	9

<b>INTERVIEWER READ OUT:</b> Zwazwino ri khou tama u vavhudzisa nga ha dziñwe nyimele dza mutakalo.							
	J13 Naa vho no vhudzwa nga dokotela kana muongi uri vha na [ ] (If No move to the next condition)	J14 Ndi nga ñwah u fhio we vha wanwa upfi vha na vhlwadze uvhu?	J15 Naa zwazwino vha khou shumisa mishonga kha iyi nyimele? (If Yes, move to the next condition)	J16 Naa vha kha ñvha na iyi nyimele?			
	Ee	Hai		Ee	Hai	Ee	Hai
1 -B( Lufhia)	1	2		1	2	1	2
2 - Mutsiko wa malofha	1	2		1	2	1	2
3 – Vhlwadze ha Swigiri	1	2		1	2	1	2
4 - U oma lurmbu	1	2		1	2	1	2
5 – Asima	1	2		1	2	1	2
6 -Thaidzo ya mbilu	1	2					
7 –Khentsa	1	2					




<b>J17</b>	Naa vha na mañwe malwade mahulwane kana vuholefhali vhu songo bulwaho afha?	Ee	1
		Hai→ <b>SKIP TO J19</b>	2
		U hana → <b>SKIP TO J19</b>	8
		Thiñvhi→ <b>SKIP TO J19</b>	9
<b>J18</b>	Arali hu ee, ndi afhip  <b>Interviewer: Do not read out</b>  <b>Multiple mentions allowed</b>	U holefhala muvhili	01
		Thaidzo dza u sa vhona, u pfa kana u amba	02
		U thihisea muhuhumbuloni	03
		HIV/AIDS	04
		Vhlwadze ha u wa	05
		Vhlwadze ha mahafhu	06
		Vhlwadze ha maaluvhi	07
		Arali hu na zwiñwe, kha vha zwibule hafha	08
<b>J19</b>	Naa vha a shumisa mangilasi , hu tshi katelwana mangilasi a u vhala?	U hana	88
<b>J20</b>	Vho guma lini u ita ndingo dza maño?	Ee	1
		Hai	2
<b>J21</b>	Kuvhonele kwavho ku hani? Arali vha tshi ambara mangilasi, kuvhonele kwavho kuhani vho ambara mangilasi?	Ñwaha	
		Na luthihi	7777
		A thi tsha humbula	5555
		Vhuñi vhuñi	1
		Wa vhuñi nga maanda	2
		Wa vhuñi	3
		Khwine	4
<b>J22</b>	Naa vha a shumisa tshithusedza u pfa?	U si wavhuñi	5
		Thivhoni	6
		Thiñvhi	9
		Ee	1
		Hai	2
		Thiñvhi	3
<b>J23</b>	Kupfele kwavho ku hani? Arali vha tshishumisa tshithusedza upfa kupfele kwavho kuhani nga tshithusedza u pfa?	Vhuñi vhuñi	1
		Wa vhuñi nga maanda	2
		Wa vhuñi	3
		Khwine	4
		U si wavhuñi	5
		U sa pfa	6
		Thiñvhi	9




**INTERVIEWER READ OUT** Zwino ri khou tōḡa u ḡivha uri ndi ifhio ḡeveḡe ya vhukonḡi ine vha vha nayo kha u bvela phanḡa na mishumo i tevhelaho nga vhone vhaḡe.

Ndi khou ya u vhalwa mutevhe wa mishumo i tevhelaho/ vha tshi khou shumisa garaḡa ya u sumbedzisa, vha humbelwa uri vha sumbedzise ḡeveḡe ya vhukonḡi ine vha vha naho kha mushumo muḡwe na muḡwe

**Interviewer: Circle one number on each line**

J24		Thina vhukonḡi	Ndi na vhukonḡi, fhedzi ndi nga shuma hu si na thuso	Ndi nga shuma fhedzi ndi tshi khonḡi thusiwa	Ndi nga si kone u shum a	Ndi nga lingedz a fhedzi a thi athu u zwi shuma	Thi ḡivhi
J24.1	U ambara	1	2	3	4	5	9
J24.2	U ḡamba	1	2	3	4	5	9
J24.3	U ḡa	1	2	3	4	5	9
J24.4	U ya bunngani	1	2	3	4	5	9
J24.5	U ḡamela bisi, thekhisi kana tshidimela nga vhone vhaḡe	1	2	3	4	5	9
J24.6	U ita mishumo ine ya leluwa nga ngomu kana u mona na nḡu( arali vho tea u zwiita)	1	2	3	4	5	9
J24.7	U langula tshelede (arali vho tea u zwiita)	1	2	3	4	5	9
J24.8	U gonya tshifhufhi kana zwiḡepisi ( arali vho tea u zwiita)	1	2	3	4	5	9
J24.9	U hwala kana u gonyisa zwihu zwine zwa lemela( sa tsumbo bege ine ya lemela 5kg)	1	2	3	4	5	9
J24.10	U tshimbila tshikala tsha 200-3000 mitha	1	2	3	4	5	9
J24.11	U ḡi bikela ( arali zwo tea)	1	2	3	4	5	9
<b>J25</b>	Vha ita nyonoloso lungana?  <b>Interviewer: Read out options. One answer only.</b>	Na luthihi					1
		Fhasi ha luthihi nga vhege					2
		Luthihi nga vhege					3
		Luvhili nga vhege					4
		Luraru nga vhege					5
<b>J26</b> 	Naa vha a daha sigareḡe	Ee→ <b>SKIP TO J29</b>					1
		Hai					2
<b>J27</b> 	Naa vho vha vha tshi daha sigareḡe nga zwifhinga?	Ee					1
		Hai → <b>SKIP TO J31</b>					2
<b>J28</b>	Vho vha vha na vhukale vungafhani musi vha tshi fhedzisela u daha igareḡe?	Vhukale					
<b>J29</b>	Vho vha vha na miḡwaha mingana vha tshi thoma u dzulela u daha sigareḡe misi yoḡhe?	Vhukale					
<b>J30</b>	Vha tshi tou anganyela, ndi sigareḡe nngana dzine vha dzi daha nga ḡuvha?	Tshivhalo tsha sigareḡe					
<b>J31</b> 	Ndi lungana hune vha dzulela unwa zwikambi?	Thi athu u nwa zwikambil→ <b>SKIP TO J33</b>					1
		Thi tsha nwa zwikambi→ <b>SKIP TO J33</b>					2
		Ndi tou nwa zwiḡwe zwifhinga					3
		Fhasi ha luthihi nga vhege					4
		1 kana 2 kha vhege					5
		3 kana 4 kha vhege					6
		5 kana 6 kha vhege					7
		ḡuvha ḡiḡwe na ḡiḡwe					8

<b>J32</b>	Nga ɖuvha ɓe vha nwa zwiƙambi, ndi ngilasi nngana dza waini <u>dze vha nwa?</u> <i>Tshinwiwa tshine tsh tou vha vhukati ndi ngilasi ƙhukhu ya waini, tshikoƙi tsha 330ml tsha biya yo ɖowealeaho, tshipiriƙi, kana tshinwiwa tsho ƙanganyiswaho</i>	Tshinwiwa tshi re vhukati 13 na u fhira	1
		Tshinwiwa tshi re vhukati 9 u swika 12	2
		Tshinwiwa tshi re vhukati 7 u swika 8	3
		Tshinwiwa tshi re vhukati 5 u swika 6	4
		Tshinwiwa tshi re vhukati 3 kana 4	5
		Tshinwiwa tshi re vhukati 1 kana 2	6
<b>J33</b> 	Naa vho tsireledzwa kha thusedzo ya dzilafho?	Ee	1
		Hai → <b>SKIP TO SECTION K1</b>	2
<b>J34</b>	Ndi nnyi muthu afha muƙani ane a vhabadela thusedzo ya dzilafho? <b>Interviewer: If self, write 00.</b> <b>If person not in household, write 77</b>	Pkhoudu	

## Khethekanyo K: Vhupfiwa ha mutakalo

**INTERVIEWER READ OUT:** Ri ƙo ɖo u ɖivha vuvha havho nga u angaredza vhege yo fhira ho.

Ndi khou ya u vhalu mutevhe wa dziŋwe dza ndila dzine vha nga vha vho dzi pfa kana vho itisa ngayo vhege yo fhira ho. Vha tshi khou shumisa garaƙa ya u sumbedza vha humbelwa uri vha sumbedzise uri ndilungana vhe vha pfa nga yeneyo ndila **vhege dzo fhira ho.**

**Interviewer: Circle one number on each line**

		A zwi dzuleli u itea kana a huna tshifhinga (fhasi ha ɖuvha 1)	Tshiŋwe tshifhinga kana tshiƙuku (maɖuvha 1-2 )	Nga zwifhinga kana tshifhinga tshine tsha vha vhukati (maɖuvha 3-4)	Tshifhinga tshoƙhe (maɖuvha 5-7)
	<b>Vhege yo fhira ho</b>				
<b>K1</b>	Ndo dinwa nga zwithu zwine zwa sa dzulelel u n dina	1	2	3	4
<b>K2</b>	Ndo vha ndi na thaidzo ya u isa muhumbulo wanga kha zwine nda khou ita	1	2	3	4
<b>K3</b>	Ndo pfa ndo tsikeledzea	1	2	3	4
<b>K4</b>	Ndo pfa uri tshiŋwe na tshiŋwe tshine nda ita ho vha hu u maŋɖa	1	2	3	4
<b>K5</b>	Ndo pfa ndi tshi ɖi fulufhela nga ha vhumatshelo	1	2	3	4
<b>K6</b>	Ndo pfa ndi tshi khou ofha	1	2	3	4
<b>K7</b>	Ndo eɖela ndo vha ndi sina nungo	1	2	3	4
<b>K8</b>	Ndo vha ndo takala	1	2	3	4
<b>K9</b>	Ndo pfa ndi tshi khou borea	1	2	3	4
<b>K10</b>	A thingo “ kona u ya”	1	2	3	4

## Khethekanyo L: Ya tsheo ya muṭani

**INTERVIEWER READ OUT:** Kha iyi khethekanyo ri khou ṭoḡa u vhavhudzisa nga ha uri tsheo i dzhiiswa hani muṭani wavho.

	Interviewer: Write the Pcode of the main decision maker	L1 Mudzhii wa tsheo khulwane  Pkhoudu	L2 Arali vho ṭanganelana ndi nnyi ane a dzhia tsheo  Pkhoudu
1	Ndi nnyi o no dzhia tsheo nga ha zwibviswa zwa ḡuvha nga ḡuvha zwa muṭani ( sa tsumbo. Gurosari)		
2	Ndi nnyi ane a dzhia tsheo nga ha zwithu zwihulwane, tshiendisi kana fanitshara?		
3	Ndi nnyi ane a dzhia tsheo ngauri ndi ngafhi hune ṛwana wavho a tea u dzhena tshikolo? <b>Interviewer: If no school-age children, write 77</b>		
4	Ndi nnyi ane a dzhia tsheo ya uri ndi vho nnyi vhane vha tendelwa u dzula muṭani sa tshipiḡa tsha muṭa( sa tsumbo, arali shaka kana muraḡo wa muṭa u sina fhethu ha u dzula)?		
5	Ndi nnyi ane a dzhia tsheo ya uri ndi ndi ngafhi hune muṭa wa tea u dzula hone?		






## Khethekanyo M: Vhuṭumani ha mutakalo na matshilisano

**INTERVIEWER READ OUT:** Tshitevhelaho, ri khou ṭoḡa u vha vhudzisa dziṛwe mbudziso nga ha vhushaka havho na vhadzulatsini na matshilisano ane vha vha nao na avho vhane vha dzula tsini navho.

M1	Kha vha humbule nga ha vhupo (muḡana kana sababu) hune vha dzula hone. Vho khwaṭha u swika ngafhi kha u bvela phanda na u dzula kha vhupo honoho? <b>Interviewer: Read out options</b>	Ndi khou ṭoḡesa nga maanda u dzula	1				
		Ndi tou vha vhukati kha u ṭoḡa u dzula	2				
		Thithu khwaṭhisedza( a thi tou nanga nga maanda u dzula kana u ṭuwa)	3				
		Ndi tou vha vhukati kha u hu ṭutshela	4				
		U nanga nga maanda u hu ṭutshela	5				
M2	Vha nga khethekanya muṭa wavho hani zwi tshi yak ha mbuelo, vha tshi u vhambedza na miṛwe miṭa kha muḡana kana sababu ya havho? <b>Interviewer: Read out options</b>	Mbuelo i nṭha nga maanda musi ri tshi anganyela	1				
		Mbuelo i nṭha musi ri tshi anganyela	2				
		Mbuelo i vhukati	3				
		Mbuelo i fhasi musi ri tshi anganyela	4				
		Mbuelo i fhasi nga maanda musi ri tshi anganyela	5				
		Thiḡivhi	9				
M3	Kha vha humbuele nga ha ṭeri ṭa zwiṭepisi zwa rathi hune vhathu vhane vha shayesa Afrika Tshipembe vha vha vhoima fhasi( kha tshiṭepe tsha u thoma) Vhathu vhane vhavha na zwavho Afrika Tshipembe vha vha vho ima kha tshiṭepisi tsha ṭhesa ( Tshiṭepisi tsha vhurathi)						
		U shayesa 1	2	3	4	5	Un pfumesa 6
M3.1	Ndi tshiṭepisi tshifhio tshe muṭa wa avho wav ha u kha tsho musi vha na 15?	1	2	3	4	5	6
M3.2	Vha kha tshiṭepisi tshifhio ṇamusi?	1	2	3	4	5	6
M3.3	Ndi kha tshiṭepisi tshifhio tshine vha khou lahelela u vha khatsho miṛwaha 2 u bva zwino?	1	2	3	4	5	6
M3.4	Ndi kha tshiṭepisi tshifhio tshine vha khou lahelela u vha khatsho miṛwaha 5 u bva zwino?	1	2	3	4	5	6



<b>M4</b>	Vha khou lavhelela u vha kha tshitepisi [ ] minwaha 5 i daho. U ya nga ngila ine ra vhalisa zwone Rannda namusi, vha tshi tou anganyela ndi mbuelo ya vhuga ine vha khou lavhelela i wana nga nwedzi ine muta wavho wa dovha nayo nga minwaha mitanu?	Mutengo	<b>R</b>	
		Thidivhi	-9	
<b>M5</b>	Vha tshi kho shumisa tshikalo tsha 1 u swika 10 hune 1 ya mba “ U sa fushea nga maanda” 10 i mba ( U fushea nga maanda” vha dipfa hani nga vhutshilo havho ho fhelela zwazwino?	Levele ya u fushea		
		U hana	88	
		Thidivhi	99	
<b>M6</b>	Naa vho takala, kana vha zwe vha vha vhe zwone kana vho takala zwiutuku nga vhutshilo u fhirisa zwe vha vha vhe zwone minwaha ya10 yo fhiraho?	Ndo takala	1	
		Ndi zwe nda vha ndi zwone	2	
		Ndo takala zwiutuku	3	
		Thidivhi	9	
<b>M7</b>	Mishumo ya vhurerele ina ndeme u swika ngafhi kha vhutshilo havho?	A ina ndeme tshothe	1	
		A ina ndeme	2	
		Ndi ya Ndeme	3	
		Ndi ya ndeme nga maanda	4	
<b>M8</b>	Vha wela kha vhurerele vhufhio	Thi weli kha vhurerele	1	
		Tshikhresite	2	
		Tshiyuda	3	
		Muslim	4	
		Hindu	5	
		Lutendo lwa tshimuya lwa mvelelo ya tshi Afrika	6	
		Zwiwe (kha vha zwi bule)	7	
<b>M9</b>	Kha vha sumbedzise rali vha tshi wela kha tshithi tsha zwigwada zwi tevhelaho <b>Interviewer: Read out each option</b>		Ee	Hai
		1. Tshitokofela	1	2
		2. Sosaithi ya mbulungo	1	2
		3. Tshigwada tsha ngade ya tshitshavha	1	2
		4. Dzangano la Vhorabulasi	1	2
		5. Tshigwada tsha u runga	1	2
		6. Tshigwada tsha mitambo	1	2
		7. Tshigwada tsha u guda	1	2
		8. Tshigwada tsha u imba kana tsha muzika	1	2
		9. Tshigwada tsha Vhaswa	1	2
		10. Tshigwada tsha mbambadzo i si ya foma la	1	2
		11. Dzangano la vhanna	1	2
		12. Dzangano la vhafumakadzi	1	2
		13. Komiti ya tshikolo	1	2
		14. Komiti ya madi	1	2
		15. Komiti ya mveledziso	1	2
		16. Muvhuso wa tshitshavha	1	2
		17. Zwiwe (kha vha zwi bule)	1	2
<b>M10</b>	Kha vha zwi dzhie vho xedza pes kana walethe ine ya vha na R200 nga ngomu ya waniwa nga <u>muthu ane a dzula tsini navho</u> . Zwi a konadzea nga maanda, Zwi a konadze nyana kana a zwi konadzei na luthihi uri i vhuye i na tshede?	Zwi a konadzea nga maanda	1	
		Zwi a konadze nyana	2	
		A zwi konadzei tshothe	3	
		U hana	8	
		Thidivhi	9	
<b>M11</b>	Kha vha zwi dzhie vho xedza pes kana walethe ine ya vha na R200 nga ngomu ya waniwa nga <u>muthu ane vha si mudivhe na luthihi</u> . Zwi a konadzea nga maanda, Zwi a konadze nyana kana a zwi konadzei na luthihi uri i vhuye i na tshede?	Zwi a konadzea nga maanda	1	
		Somewhat likely/Zwi a konadze nyana	2	
		A zwi konadzei tshothe	3	
		U hana	8	
		Thidivhi	9	

## Khethekanyo N : Mielo

<b>INTERVIEWER READ OUT:</b> Zwino ri khou tama u dzhia vhulapfu, tshileme na u ela khundu dzavho			
<b>N1.1</b>	/ Vhulapfu ha mufhinduli – Muelo 1	<div style="text-align: right;">           ____ ____ ____ . ____            senthimitha         </div>	
	<b>INTERVIEWER CHECK!</b> Is the height measurement less than 130.0cm?	<b>Ee</b> → Re-do height measure, you may cross out and correct N1.1 if appropriate	<b>1</b>
		<b>Hai</b>	<b>2</b>
<b>N1.2</b>	Vhulapfu ha mufhinduli – Muelo 2	<div style="text-align: right;">           ____ ____ ____ . ____            senthimitha         </div>	
	<b>INTERVIEWER CHECK!</b> Is the difference between N1.1 and N1.2 more than 1cm?	<b>Ee</b>	<b>1</b>
		<b>Hai</b> → SKIP TO N2.1	<b>2</b>
<b>N1.3</b>	Vhulapfu ha mufhinduli – Muelo 3	<div style="text-align: right;">           ____ ____ ____ . ____            senthimitha         </div>	
<b>N2.1</b>	Tshileme tsha Mufhinduli –Muelo 1	<div style="text-align: right;">           ____ ____ ____ . ____            khiilogiramu         </div>	
	<b>INTERVIEWER CHECK!</b> Does the scale display a figure of more than 150?	<b>Ee</b> → Reset the scale to kilograms. You may cross out and correct N2.1	<b>1</b>
		<b>Hai</b>	<b>2</b>
<b>N2.2</b>	Tshileme tsha Mufhinduli –Muelo 2	<div style="text-align: right;">           ____ ____ ____ . ____            khiilogiramu         </div>	
	<b>INTERVIEWER CHECK!</b> Is the difference between N2.1 and N2.2 more than 1 kg?	<b>Ee</b>	<b>1</b>
		<b>Hai</b> → SKIP TO N3.1	<b>2</b>
<b>N2.3</b>	Tshileme tsha Mufhinduli –Muelo 3	<div style="text-align: right;">           ____ ____ ____ . ____            khiilogiramu         </div>	
<b>N3.1</b>	Khundu dza Mufhinduli- Muelo 1	<div style="text-align: right;">           ____ ____ ____ . ____            Senthimitha         </div>	
<b>N3.2</b>	Khundu dza Mufhinduli- Muelo 2	<div style="text-align: right;">           ____ ____ ____ . ____            senthimitha         </div>	
	<b>INTERVIEWER CHECK!</b> Is the difference between N3.1 and N3.2 more than 2cm?	<b>Ee</b>	<b>1</b>
		<b>Hai</b> → SKIP TO N4.1	<b>2</b>
<b>N3.3</b>	Khundu dza Mufhinduli- Muelo 3	<div style="text-align: right;">           ____ ____ ____ . ____            senthimitha         </div>	
<b>N4.1</b>	<b>Mutsiko wa malofha – U dzhiya lwa 1</b>	<b>N4.2</b>	<b>Mutsiko wa malofha – U dzhiya lwa 2</b>
1. KU BOMMBELE KWA MALOFHA KHA MBILU ____ ____ ____  2. MUDIVHITHO WA MBILU ____ ____ ____  3. MUDIVHITHO ____ ____ ____		1 KU BOMMBELE KWA MALOFHA KHA MBILU ____ ____ ____  2. MUDIVHITHO WA MBILU ____ ____ ____  3. MUDIVHITHO ____ ____ ____	
<b>N5</b>	<b>INTERVIEWER CHECK!</b> Have you filled out the health information sheet and given it to the respondent?	<b>Ee</b>	<b>1</b>
		<b>Hai</b>	<b>2</b>


Vha humbelwa uri vha dzhie ntha uri a huna Khethekanyo O

## Khethekanyo H : Modulu wa Nyumeresi

<b>INTERVIEWER READ OUT:</b> Arali vha vhukati ha vhukale ha mirwaha ya 15 na 59 ri khou tama vha tshi n'wala thesiṱe pfufhi ya nyumeresi			
<b>P1</b> 	<b>INTERVIEWER CHECK! Is this respondent aged between 15 and 59 years?</b>	Ee	1
		Hai→ <b>SKIP TO SECTION R</b>	2
<b>P2</b> 	Naa vha khou zwi takalela u n'wala modulu wa nyumeresi?	Ee	1
		Hai → <b>SKIP TO SECTION R</b>	2
<b>P3</b>	<b>INTERVIEWER CHECK! What is the highest grade or level at school that this respondent studied mathematics? (Question H6 on page 15)</b> <b>Administer the numeracy test level indicated next to the appropriate grade or level.</b>		
	U sa dzhena tshikolo		25
	Gireidi R/0) <b>Level 1</b>		00
	Gireidi 1 ( kale yo vha i tshi vhidzwa Sabu A / Kilasi 1) <b>Level 1</b>		01
	Gireidi 2 ( kale yo vha i tshi vhidzwa Sabu A / Kilasi 1) → <b>Level 1</b>		02
	Gireidi 3 (Std1) → <b>Level 1</b>		03
	Gireidi 4 (Std2) → <b>Level 1</b>		04
	Gireidi 5 (Std 3) → <b>Level 2</b>		05
	Gireidi 6 (Std 4) → <b>Level 2</b>		06
	Gireidi 7 (Std 7) → <b>Level 2</b>		07
	Gireidi 8 (Std 6/ Fomu 1) → <b>Level 3</b>		08
	Gireidi 9(Std 7/ Fomu 2) → <b>Level 3</b>		09
	Gireidi 10 (Std8/ Fomu3) → <b>Level 3</b>		10
	Gireidi 11 (Std 9/ Fomu 4) → <b>Level 4</b>		11
	Gireidi 12( Std 10/ maṱiriki/ Ṱhanziela khulwane Fomu 5) → <b>Level 4</b>		12
	NTC 1 → <b>Level 4</b>		13
	NTC 2 → <b>Level 4</b>		14
	NTC 3 → <b>Level 4</b>		15
	Ṱhanziela hu sina Gireidi 12/Std 10→ <b>Level 4</b>		16
	Dipuḽoma hu sina Gireidi 12/ Std 10→- <b>Level 4</b>		17
	Ṱhanziela na Gireigi 12/ Std 10→- <b>Level 4</b>		18
	Dipuḽoma hu na Gireidi 12/Std 10→- <b>Level 4</b>		19
	Digirii→ <b>Level 4</b>		20
	Digrii na Dipuḽoma →- <b>Level 4</b>		21
	Digirii ya honasi→ <b>Level 4</b>		22
	Digirii dza nṱha ( Masiṱasi na Vhudokotela) →- <b>Level 4</b>		23
	Zwiṱwe ( kha vha zwi bule) →- <b>Level 4</b>		24
<b>P4</b>	<b>INTERVIEWER CHECK! Numeracy test questionnaire number</b>		
<b>INTERVIEWER READ OUT:</b> Vha na minete ya 10 u fhndula mbudzisonga hune vha nga kona. Arali vha tshi lusa kha mbudziso, vha humbelwa uri vha fhirele kha mbudziso i tevhelaho. Kha vha tingedzele leḽere ḽi tevhelaho tsini na phindulo yone. Musi vho no fhedza vha humbelwa u dzhenisa thesiṱe yavho kha fulobo, vha nambatedze fulobo vha i ḽise kha nṱe.			
<b>Interviewer: After 10 minutes ask the respondent if they would like more time. If necessary give them 5 more minutes.</b>			

## Khethekanyo R: Mafhungo a vhukwamani ane a nga shumiswa

**INTERVIEWER READ OUT:** Ngauri tshodisiso o itelwa u dīsa tshanduko u ya nga tshifhinga ri dō tama u vha kwama hafhu miṁwaha mivhili i dāho

	R1: Ndi ifhio khonadze ya uri vha nga pfuluwa miṁwaha mivhili i tevhelaho?	Ndi ngoho	1
		Zwi dō konadzea → <b>SKIP TO R5</b>	2
		Zwi nga si konadzee → <b>SKIP TO R5</b>	3
		A si ngoho → <b>SKIP TO R5</b>	4

**INTERVIEWER READ OUT:** Arali vha tshi vho dīvha dīresi ntswa, ri humbela uri vha ri etshedze yone?

R2: Dīresi ya tshiṭaraṭa kanambuletshedzo ya hune vhadzula hone	
R3: Tshitshavha/ Sababu	R4: Khoudu ya poswo

**INTERVIEWER READ OUT.** Arali ra balelwa u vha wana kha miṁwaha 2, Naa huna vhatu vhararu vhane vha nga dīvha hune vhavha hone? Ha vha vhatu a vho ngo tea u vha vha tshi khou dzula na vhone zwa zwino. Mafhungo oṭhe e vha a netshedza a dō dhiwa sa tshidzumbi. A huna muthu a re nga nṁṁa ha thimu ya tshodisiso ane a dō kona u swikela aya mafhungo, Mafhungo a dō shumiswa kha tshodisiso fhedzi. A huna tsumbavhune dzine dza dō shumiswa kha mivhigo yo ganḁiswaho.

### Vhukwamani ha 1

R5: Vhuimo		R6: Tshifani		R7: Dzina ḵa u thoma	
R8: Dīresi ya tshiṭaraṭa kana mbuletshedzo ya hune ha dzulwa hone					
R9: Tshitshavha/ Sababu			R10: Khoudu ya poswo		
R11: Nomboro ya luṭingo			R12: Nomboro ya luṭingothenaleki		
R13: Dīresiya emeiḵi			R14: Vhushaka na mufhinduli		

### Vhukwamani ha 2

R15: Dzina		R16: Tshifani		R17: Dzina ḵa u thoma	
R18: Dīresi ya tshiṭaraṭa kana (mbuletshedzo ya hune ha dzulwa hone)					
R19: Tshitshavha/ Sababu			R20: Khoudu ya poswo		
R21: Nomboro ya luṭingo			R22: Luṭingothenaleki		
R23: Dīresiya emeiḵi			R24: Vhushaka na mufhinduli		

### Vhukwamani ha 3

R25: Vhuimo		R26: Tshifani		R27: Dzina ḵa u thoma	
R28: Dīresi ya tshiṭaraṭa (kanambuletshedzo ya hune ha dzulwa hone)					
R29: Tshitshavha/ Sababu			R30: Khoudu ya Phoswo		
R31: Nomboro ya luṭingo			R32: Luṭingothenaleki		
R33: Dīresi ya emeiḵi			R34: Vhushaka na mufhinduli		

### RI A LIVHUWA!

R35	Magumo a tshifhinga tsha inthaviu	— —:— —
-----	-----------------------------------	---------